

Volvo. for life

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



VOLVO

Volvo Car Corporation 30756765, 2008-06 Printed in Göteborg, Sweden



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力はありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内の規格、構造データ与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

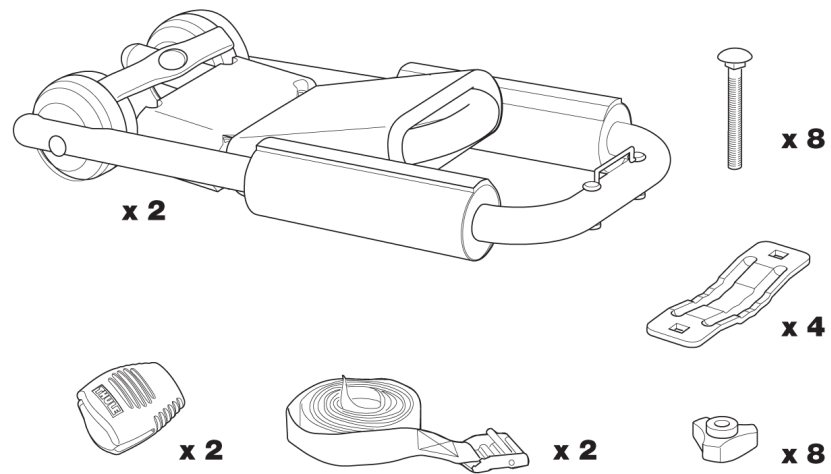


Kajakhållare	2
Kayak holders	7
Porte-kayak	12
Kajakträger	17
Soporte de kayak	22
Kajakdrager	27
Kajakkipidin	32
Supporto kajak	37
Suporte de kayak	42
カヤックキャリア	47
Держатель для байдарки	52

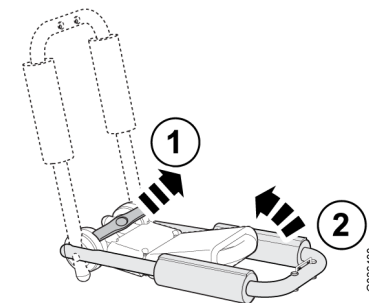
SV Kajakhållare

Ditsättning

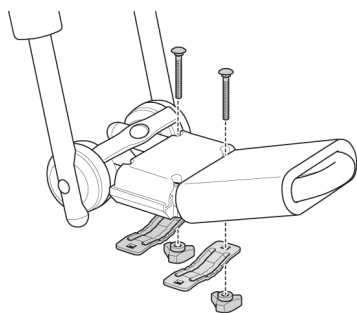
Satsinnehåll



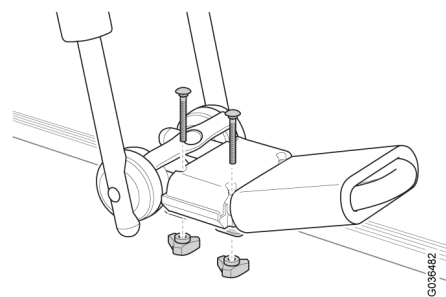
Ditsättning



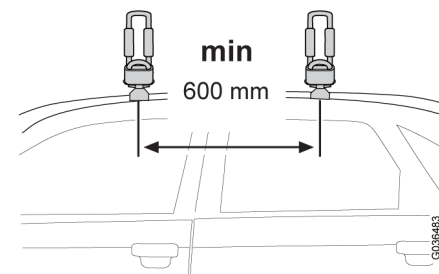
– Dra ut handtaget och fäll upp kajakhållaren.



- Ta två byglar, skruvar och muttrar och sätt dit på kajakhållarens ena sida.



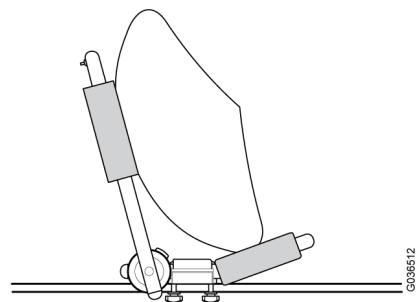
- Placera kajakhållaren med byglarna runt lasthållaren. Sätt dit resterande två skruvar och muttrar på andra sidan och dra åt.
- Gör likadant med den hållaren, och sätt dit den på nästa lasthållare.



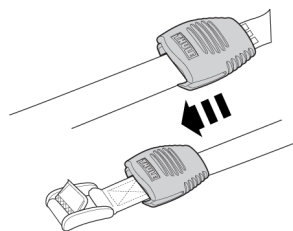
Det bör vara ett avstånd på minst 600 mm mellan lasthållarna.

SV Kajakhållare

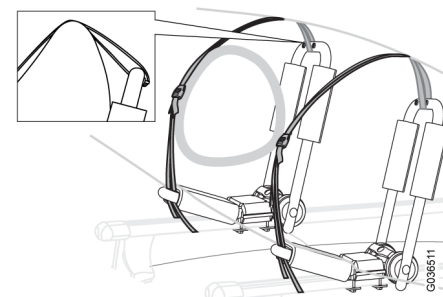
Ditsättning



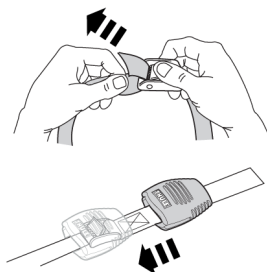
– Placera kajaken på hållarna.



– Trä på skyddslocken på spännbanden fram till spännet.

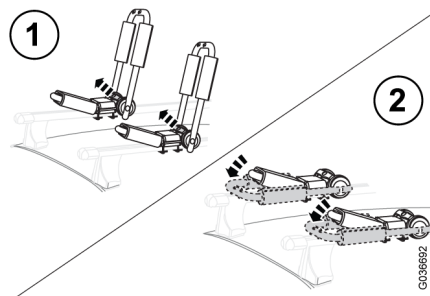


– Trä spännbanden igenom kajakhållarna och runt lasthållarna som bilden visar.



- Dra åt spännbanden. Trä skyddslocken över spännena för att skydda kajaken mot skav.

G039637



- Fäll ihop kajakhållarna när de inte används.

G039692

Tekniska data och anvisningar vid färd

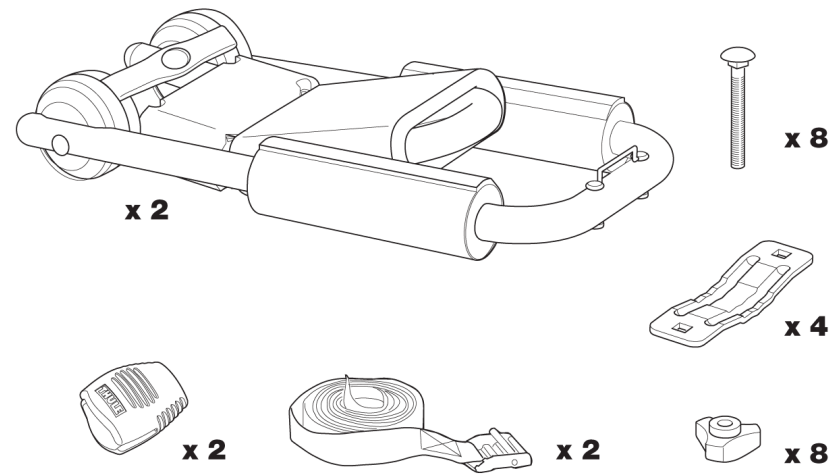
- Kajakhållarens vikt: 4.9 kg
- Maximal hastighet med last: 80 km/h
- Hastigheten skall anpassas till en för omständigheterna och lasten säker nivå.
- Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
- Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och är väl fastsatt.
- Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt, och efterdra vid behov. Kontrollera även detta med jämna mellanrum under resans gång.
- Byt omedelbart slitna eller skadade detaljer.
- Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när kajakhållaren är monterad.
- Volvo fritar sig från ansvar för skador på person och/eller egendom samt ekonomisk skada som en följd därav, förorsakade av felaktig montering eller användning.
- Modifieringar av produkten får ej göras.

SV Kajakhållare

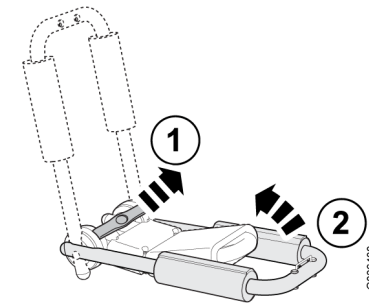
Ditsättning

- Lasta inte mer på taket än vad som anges som max-taklast i bilens instruktionsbok. Tänk på att bilens tyngdpunkt förändras av lasten och därmed köregenskaperna.

Kit contents



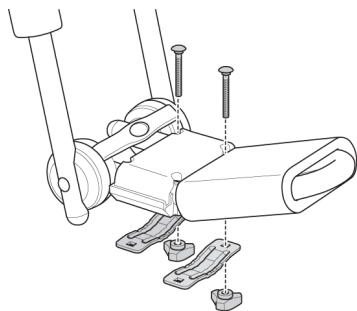
Installing



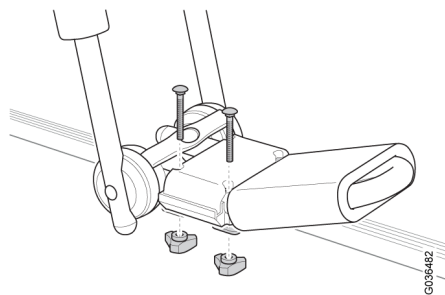
– Pull out the handle and fold the kayak holder up.

EN Kayak holders

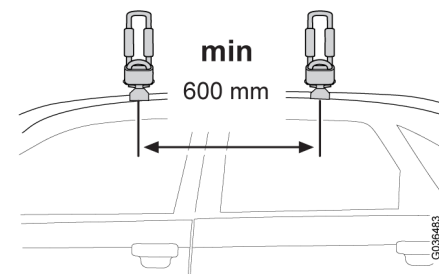
Installing



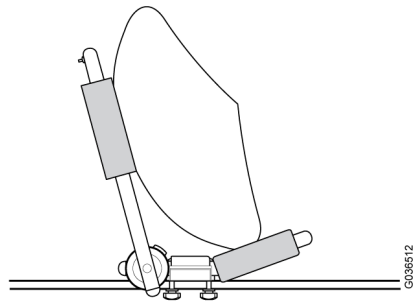
- Take two brackets, screws and nuts and install them on one side of the kayak holder.



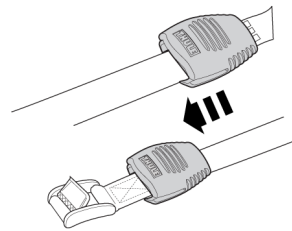
- Position the kayak holder with the brackets around the load carrier. Install the remaining two screws and nuts on the other side and tighten.
- Do the same with this holder and install it on the next load carrier.



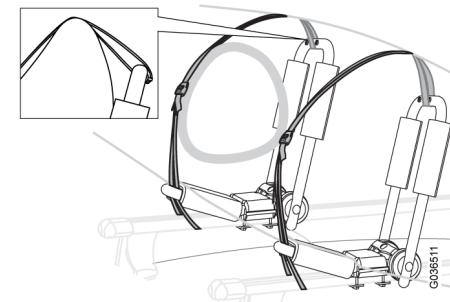
There should be a distance of at least 600 mm between load carriers.



– Place the kayak on the holders.



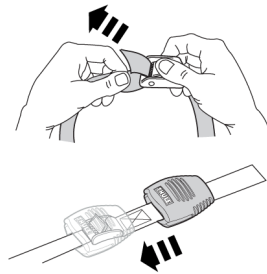
– Thread the protective covers onto the retaining straps up to the tensioner.



– Thread the retaining straps through the kayak holders and around the load carriers as illustrated.

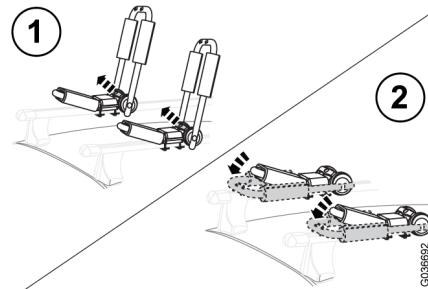
EN Kayak holders

Installing



- Tighten the retaining strap. Thread the protective covers over the tensioners to protect the kayak against rubbing.

G039637



- Fold the kayak holders together when not in use.

G039692

Technical data and driving instructions

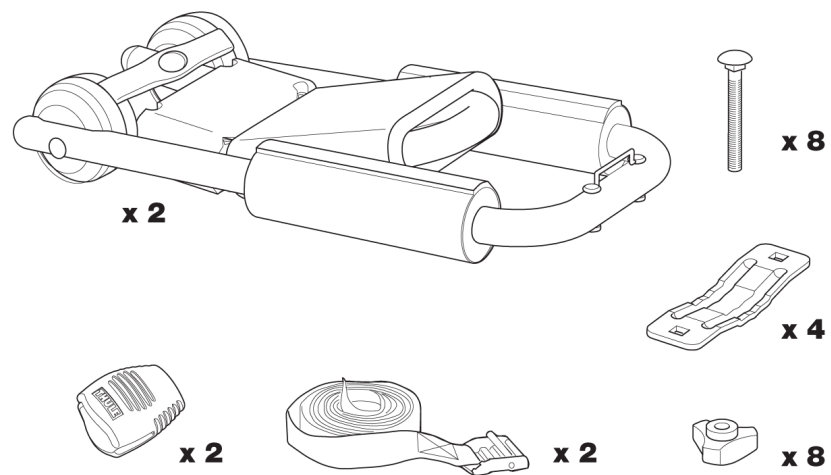
- Weight of the kayak holders: 4.9 kg
- Maximum speed with load: 80 km/h
- The speed must be adjusted to a safe level for the circumstances and the load.
- Always follow applicable speed limits and other traffic laws.
- The vehicle driver has the sole responsibility for the product being free from defects and securely fastened.
- Check that straps and other mountings are secure, and post tighten if necessary. Also check that they are secure at regular intervals during the course of a journey.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- The driving characteristics of the car may differ when driving around corners and under braking when the kayak holder is installed.
- Volvo takes no responsibility for personal injuries and/or damage to property and consequential financial losses, caused by incorrect mounting or use.
- The product must not be modified.
- Do not load the roof more than the max. roof load indicated in the vehicle Owner's Manual. Bear in mind that the car's centre of gravity

and thereby the driving characteristics will be altered by the load.

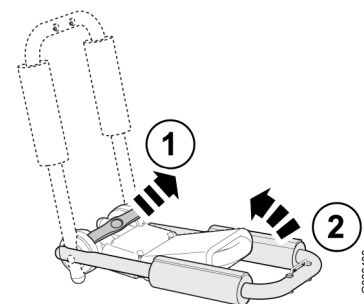
FR Porte-kayak

Pose

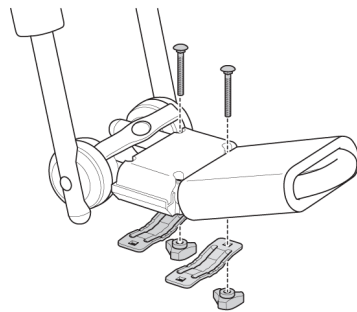
Contenu du kit



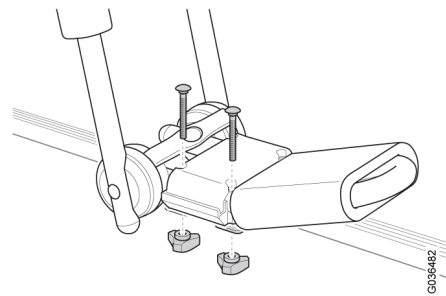
Pose



– Tirez sur la poignée et déployez le porte-kayak.

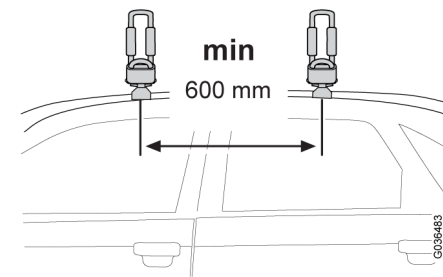


– Prenez deux étriers, deux vis et deux écrous et placez-les sur l'un des côtés du porte-kayak.



– Placez le porte-kayak avec les étriers placés autour du porte-charge. Posez les deux vis restantes et les écrous de l'autre côté et serrez.

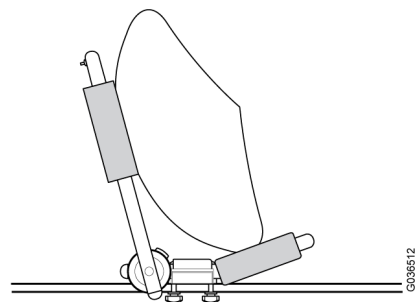
– Procédez de la même façon avec ce support et placez-le sur le porte-charge suivante.



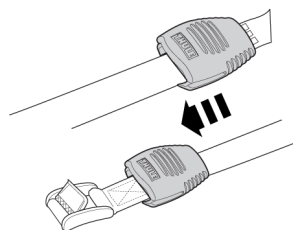
L'écart entre les porte-charge doit être d'au moins 600 mm.

FR Porte-kayak

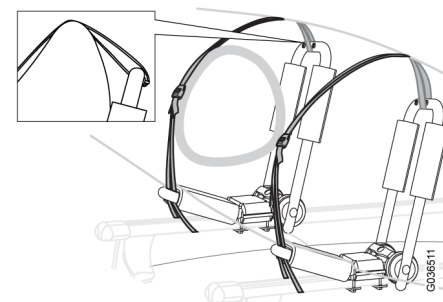
Pose



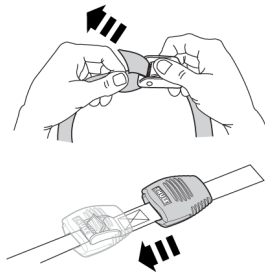
– Placez le kayak sur les supports.



– Passez les protections sur les sangles de serrage jusqu'à l'attache.

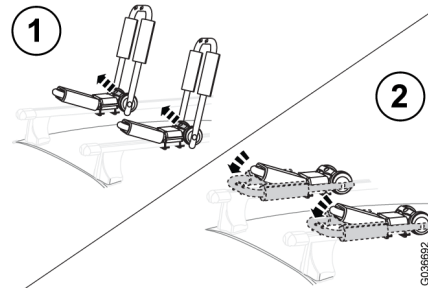


– Passez les sangles de serrage à travers les portes-kayak et autour des porte-charge comme illustré.



G039637

- Serrez les sangles de serrage. Passez les protections sur les attaches pour protéger le kayak des frottements.



G039692

- Repliez les porte-kayak lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Caractéristiques techniques et instructions d'utilisation

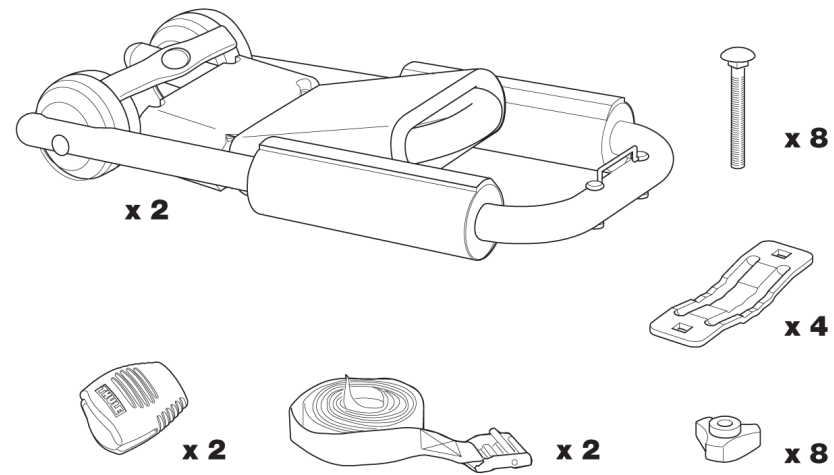
- Poids du porte-kayak : 4,9 kg
- Vitesse maximale sous charge : 80 km/h
- La vitesse doit être adaptée aux circonstances et à la sécurité du chargement.
- Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent toujours être respectées.
- Le conducteur du véhicule est le seul responsable de l'état du produit et de sa fixation.
- Vérifiez que les sangles et les fixations sont bien en place et serrez si nécessaire. Effectuez un tel contrôle à intervalles réguliers durant le trajet.
- Changez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Le comportement de la voiture dans les virages et durant les freinages peut être altéré lorsque le porte-kayak est installé.
- Volvo décline toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels, ainsi que pour les conséquences économiques qui pourraient en résulter, occasionnés par un montage erroné ou une mauvaise utilisation.
- Aucune modification du produit n'est permise.

FR Porte-kayak

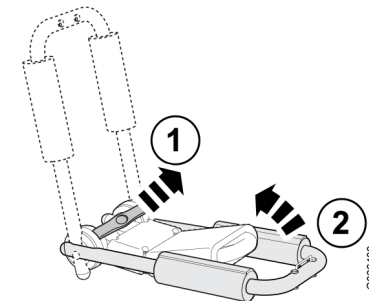
Pose

- Ne chargez pas le toit au-delà des valeurs de charge maxi sur le toit préconisées dans le manuel d'instructions de la voiture. N'oubliez pas que le centre de gravité et, de ce fait, les caractéristiques de conduite varient en fonction de la charge.

Satzinhalt



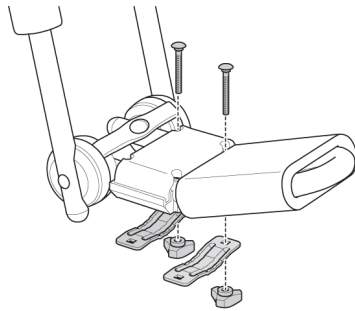
Montieren



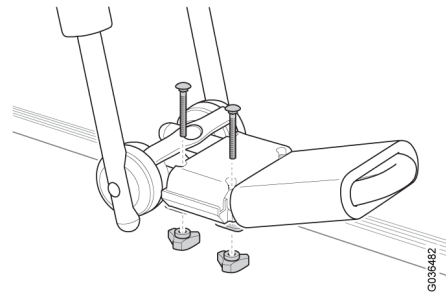
– Den Griff herausziehen und den Kajakträger nach oben klappen.

DE Kajakträger

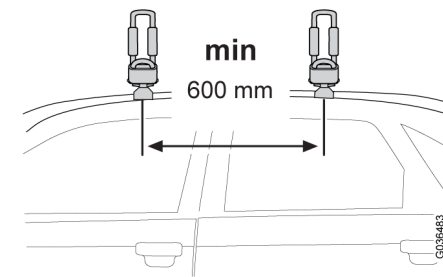
Montieren



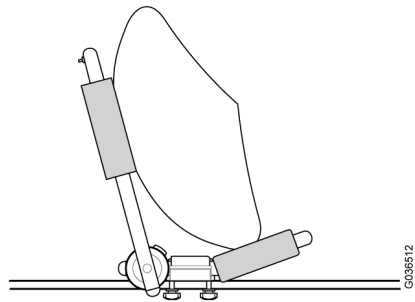
- Zwei Bügel, Schrauben und Muttern hernehmen und die eine Seite des Kajakträgers anbringen.



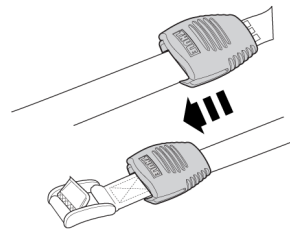
- Den Kajakträger mit den Bügeln um den Lastträger positionieren. Die verbleibenden beiden Schrauben und Muttern auf der anderen Seite anbringen und anziehen.
- Mit diesem Träger gleich verfahren und dabei auf dem nächsten Lastträger anbringen.



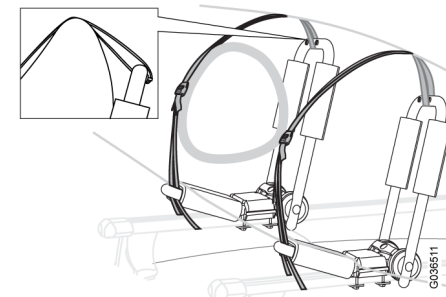
Es sollte ein Abstand von mindestens 600 mm zwischen den Lastträgern bestehen.



– Den Kajak auf den Haltern anbringen.

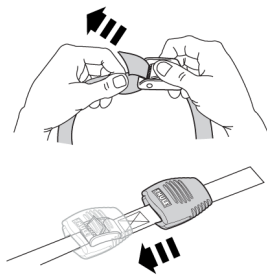


– Die Schutzdeckel bis zur Schnalle auf die Spannbänder aufschieben.



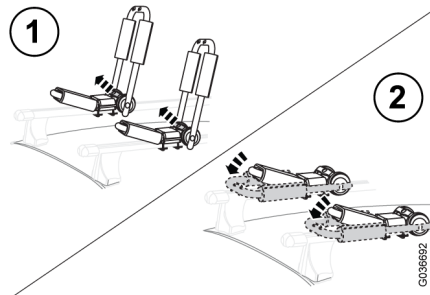
– Die Spannbänder durch die Kajakträger und gemäß Abbildung um die Lastträger fädeln.

Montieren



- Die Spannbänder anziehen. Die Schutzdeckel über die Schnallen schieben, um den Kajak vor Scheuern zu schützen.

G039637



- Die Kajakträger bei Nichtbenutzung zusammenklappen.

G039692

Technische Daten und Anweisungen für die Fahrt

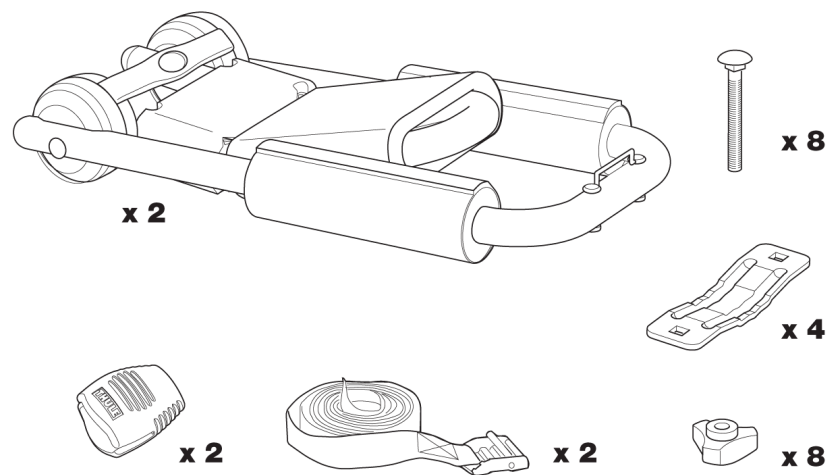
- Gewicht des Kajakträgers: 4,9 kg
- Höchstgeschwindigkeit mit Last: 80 km/h
- Die Geschwindigkeit muss auf ein für die Umstände und für die Last sicheres Niveau angepasst werden.
- Die geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen und sonstigen Verkehrsregeln sind immer einzuhalten.
- Der Fahrzeugführer ist alleine dafür verantwortlich, dass sich das Produkt in fehlerfreiem Zustand befindet und gut befestigt ist.
- Sicherstellen, dass Riemen und andere Halter stabil sitzen und bei Bedarf nachträglich anziehen. Auch dies ist in regelmäßigen Abständen während der Fahrt zu überprüfen.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszutauschen.
- Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs können sich bei Kurvenfahrt und Bremsen ändern, wenn der Kajakträger montiert ist.
- Volvo übernimmt keine Haftung für Schäden an Eigentum, Personenverletzungen oder wirtschaftliche Schäden, die auf eine falsche Montage oder Benutzung des Produktes zurückzuführen sind.

- Es dürfen keine Modifizierungen des Produkts vorgenommen werden.
- Die maximal zulässige Dachlast des Fahrzeugs darf nicht überschritten werden, siehe hierzu die Betriebsanleitung. Schwerpunkt und Fahreigenschaften des Fahrzeugs verändern sich beim Fahren mit Dachlast.

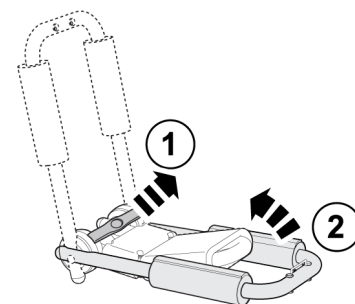
ES Soporte de kayak

Montaje

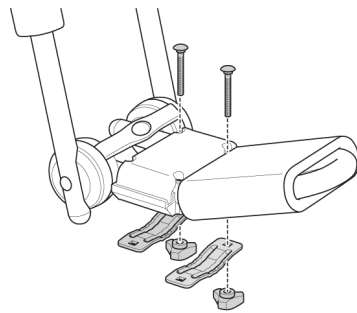
Contenido del kit



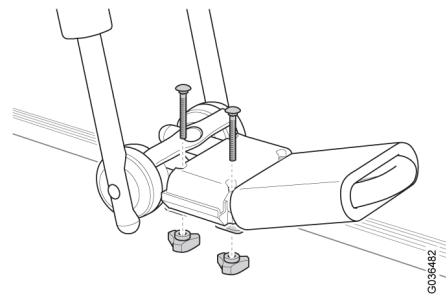
Montaje



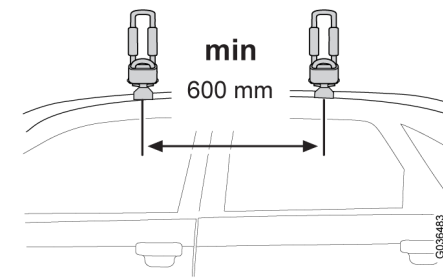
— Tirar de la empuñadura y subir el soporte de kayak.



- Colocar dos bridas, tornillos y tuercas en un lado del soporte de kayak.



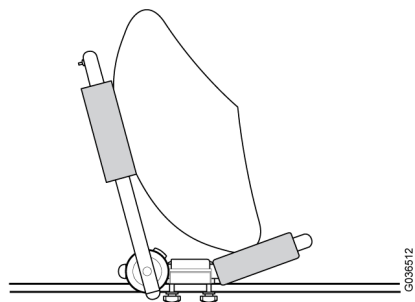
- Colocar el soporte de kayak con las bridas alrededor del portacargas. Poner los dos tornillos y tuercas restantes en el otro lado y apretar.
- Hacer lo mismo con el soporte, montándolo en el siguiente portacargas.



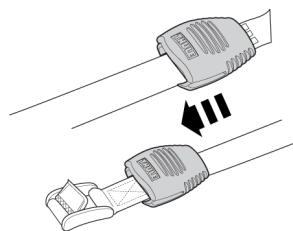
Debe haber una distancia de cómo mínimo 600 mm entre los portacargas.

ES Soporte de kayak

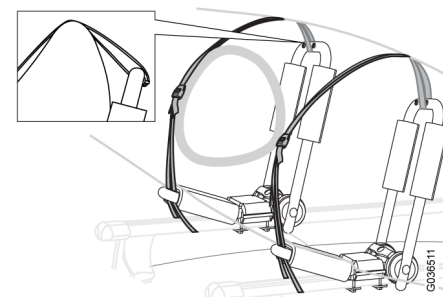
Montaje



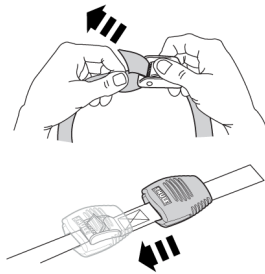
– Colocar el kayak en los soportes.



– Poner las tapas protectoras en las cintas de apriete, hasta el cierre.

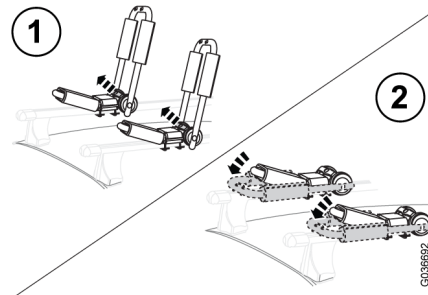


– Poner las cintas de apriete a través de los soportes de kayak y alrededor de los portacargas, tal como se ilustra en la figura.



- Apretar las cintas de apriete. Poner las tapas protectoras sobre los cierres para proteger el kayak contra roces.

G039637



- Plegar los soportes de kayak cuando no se utilicen.

G039692

Datos técnicos e instrucciones para el viaje

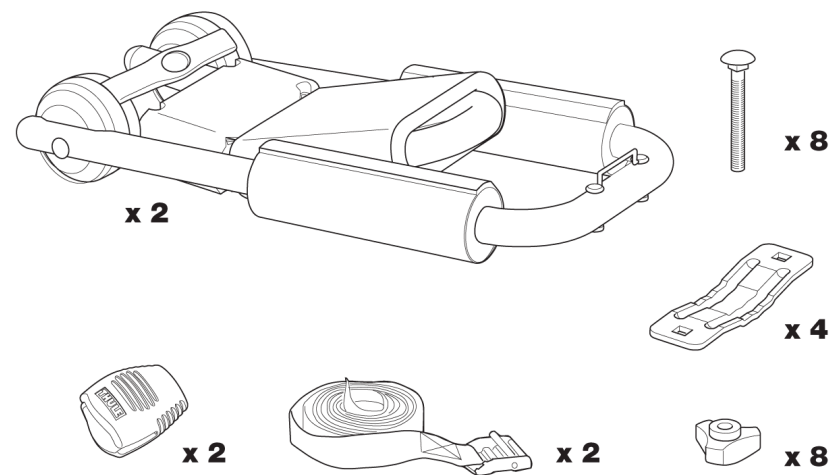
- Peso del soporte de kayak: 4,9 kg
- Velocidad máxima con carga: 80 km/h
- La velocidad se debe adaptar a un nivel seguro para las circunstancias y la carga.
- Deben observarse siempre las reglas de velocidad y demás reglas de tráfico vigentes.
- El conductor del vehículo es responsable único de que el producto esté en perfecto estado y bien fijado.
- Comprobar que las correas y demás fijaciones sean firmes y reapretar si es necesario. Comprobar también a intervalos regulares durante el viaje.
- Cambiar inmediatamente las piezas gastadas o dañadas.
- Las cualidades ruterías del vehículo pueden cambiar al tomar curvas y en las frenadas cuando está montado el soporte de kayak.
- Volvo no acepta responsabilidad alguna por daños personales y/o materiales ni por daños económicos derivados de los mismos, causados por un montaje o empleo erróneo.
- No deben hacerse modificaciones en el producto.
- No cargar sobre el techo más de lo especificado como carga máxima sobre techo

ES Soporte de kayak

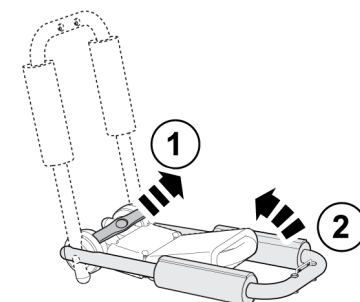
Montaje

en el manual de instrucciones del vehículo.
Tener en cuenta que la carga modificará el
centro de gravedad del vehículo y, con ello,
sus cualidades rúteras.

Inhoud van de set



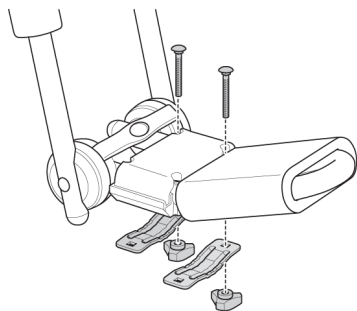
Monteren



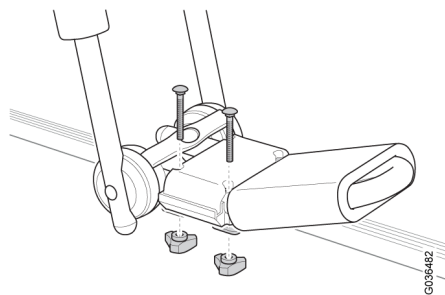
– Trek de handgreep uit en klap de kajakdrager omhoog.

NL Kajakdrager

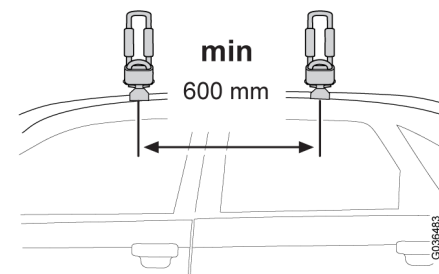
Monteren



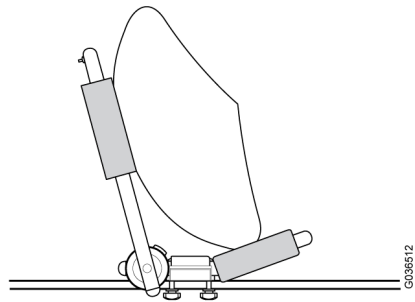
- Pak twee beugels, schroeven en moeren en monteer deze op de ene kant van de kajakdrager.



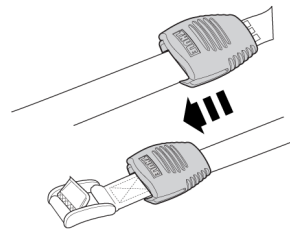
- Plaats de kajakdrager met de beugels rond de lastdrager. Monteer de resterende twee schroeven en moeren aan de andere kant en haal ze aan.
- Doe hetzelfde met de drager en monteer deze op de volgende lastdrager.



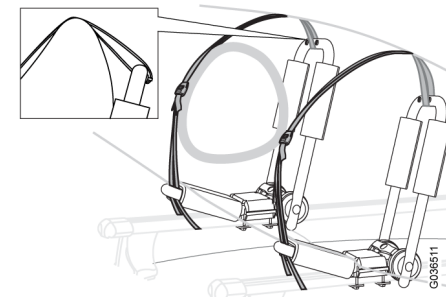
Er moet een afstand van minimaal 600 mm tussen de lastdragers aanwezig zijn.



– Plaats de kajak op de dragers.

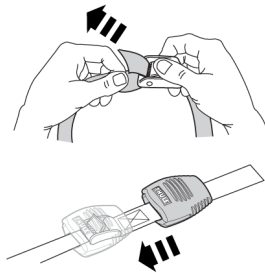


– Schuif de bescherming naar de gesp op de spanbanden.



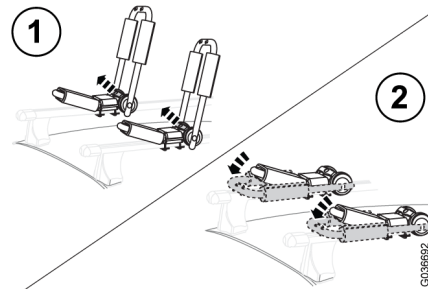
– Schuif de spanbanden door de kajakdragers en rond de lastragers (zie afbeelding).

Monteren



- Haal de spanbanden aan. Schuif de bescherming over de gespen om de kajak zo tegen schuren te beschermen.

G0396837



- Klap de kajakdragers in elkaar als ze niet worden gebruikt.

G0396832

Technische gegevens en instructies voor het rijden

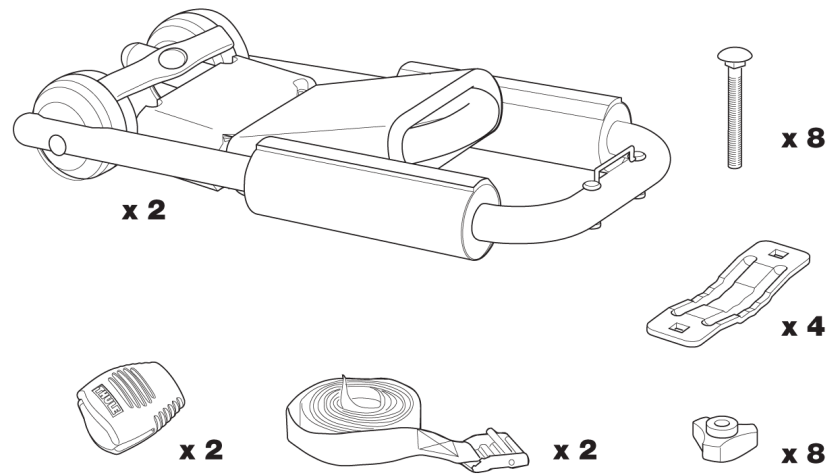
- Gewicht kajakdrager: 4,9 kg
- Maximale snelheid met lading: 80 km/u
- De snelheid moet aan de omstandigheden en de lading worden aangepast, zodat er veilig wordt gereden.
- De geldende snelheidsbepalingen en overige verkeersregels moeten altijd worden nageleefd.
- De bestuurder van de auto is ervoor verantwoordelijk dat het product in goede staat verkeert en goed is vastgezet.
- Controleer of de riemen en andere bevestigingen goed vastzitten en haal ze indien nodig aan. Controleer dit ook regelmatig tijdens de reis.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- Als de kajakdrager is gemonteerd, kan het rijgedrag van de auto bij het nemen van bochten en afremmen anders worden.
- Volvo is niet aansprakelijk voor letsel en/of schade aan eigendommen en economische schade als gevolg daarvan, veroorzaakt door een onjuiste montage of een onjuist gebruik.
- Het product mag niet worden aangepast.

- Plaats niet meer lading op het dak dan wat in het instructieboekje van de auto als maximale daklading wordt vermeld. Denk eraan dat het zwaartepunt van de auto en daardoor ook de rijeigenschappen door de lading worden gewijzigd.

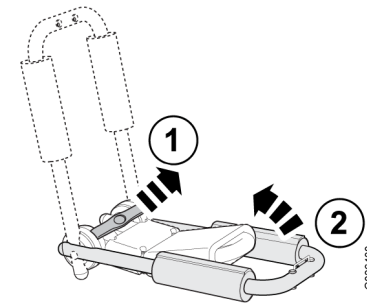
FI Kajakkipidin

Asennus

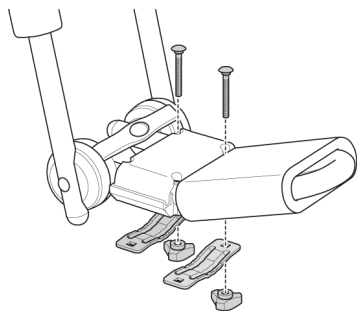
Sarjan sisältö



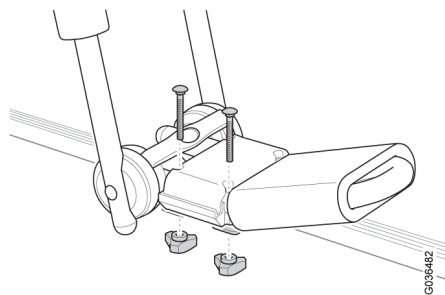
Asennus



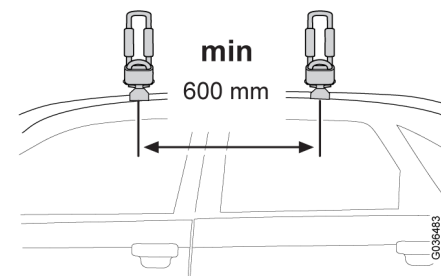
– Vedä kahvasta ja käännä kajakkipidin ylös.



- Ota kaksi sankaa, ruuvia ja mutteria ja asenna ne kajakkipitimen toiselle puolelle.



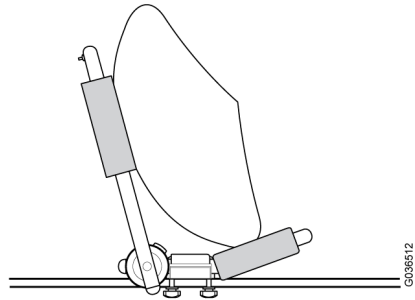
- Aseta kajakkipidin sangoilla kattokaiteen ympäri. Kiinnitä loput ruuvit ja mutterit toiselle puolelle ja kiristä.
- Tee samoin toisen pitimen kohdalla ja kiinnitä se toiseen kattokaiteeseen.



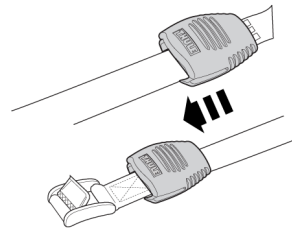
Kattokaiteiden välisen etäisyyden on oltava vähintään 600 mm.

FI Kajakkipidin

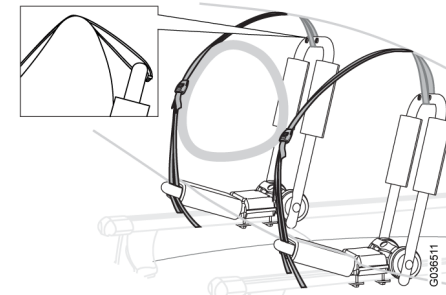
Asennus



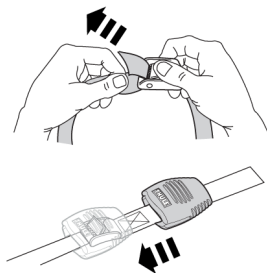
- Aseta kajakki pitimiin.



- Pujota suojukset kiinnityshihnoihin kiristimeen asti.

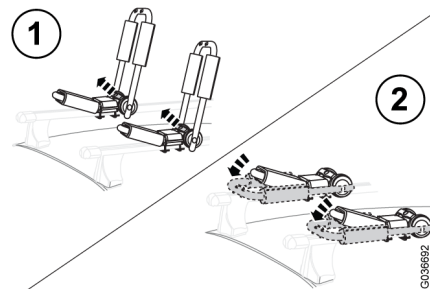


- Pujota kiristyshihnat kajakkipitimiin läpi ja kattokaiteiden ympäri kuvan osoittamalla tavalla.



- Kiristä kiristysrihnat. Pujota suojuukset kiristimien päälle kajakin suojaamiseksi hankautumiselta.

G039637



- Käännä kajakkipitimet kokoon, kun niitä ei käytetä.

G039692

Tekniset tiedot ja ajoon liittyviä ohjeita

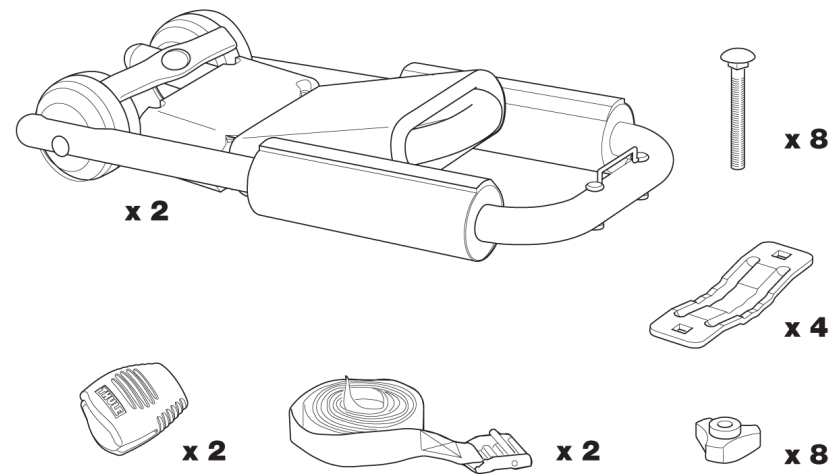
- Kajakkipitimen paino: 4,9 kg
- Suurin nopeus kuormitettuna: 80 km/h
- Nopeus on sovitettava olosuhteiden mukaan ja kuorman on oltava hyvin kiinnitettynä.
- Voimassa olevia nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä on aina noudatettava.
- Ajoneuvon omistaja vastaa yksin siitä, että tuote on kunnossa ja hyvin kiinnitetty.
- Tarkasta, että hihnat ja muut kiinnikkeet ovat kunnolla kiinni ja jälkikiristä tarvittaessa. Tarkasta tämä myös säännöllisin väliajoin matkan aikana.
- Vaihda välittömästi kuluneet tai vaurioituneet osat.
- Auton kaarreajo- ja jarrutusominaisuudet voivat muuttua kajakkipidintä käytettäessä.
- Volvo ei vastaa mistään henkilö- ja/tai omaisuusvahingoista eikä niistä johtuvista taloudellisista menetyksistä, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Älä kuormaa katolle auton käyttöohjekirjassa annettua suurinta sallittua kattokuormaa enempää. Huomaa, että kuorma muuttaa

FI Kajakkipidin

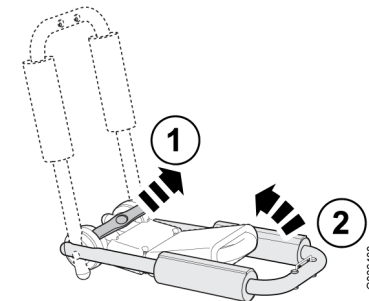
Asennus

auton painopistettä ja sen myötä myös ajo-ominaisuuksia.

Contenuto del kit



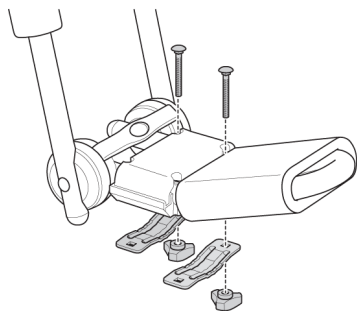
Montaggio



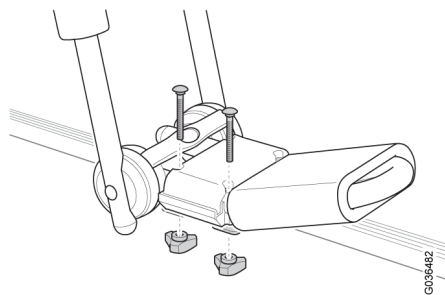
– Estrarre la maniglia e aprire il supporto kayak.

IT Supporto kayak

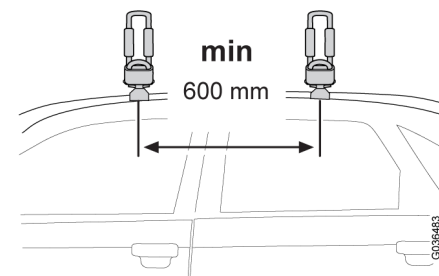
Montaggio



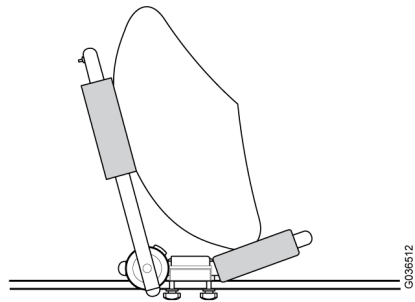
- Prendere due staffe, viti e dadi e montare su uno dei lati del supporto kayak.



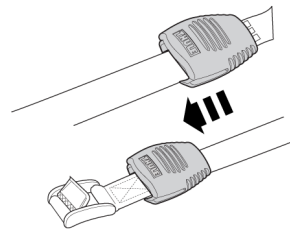
- Sistemare il supporto kayak con le staffe intorno al portapacchi. Montare le rimanenti due viti e dadi sull'altro lato e serrare.
- Fare la stessa cosa con questo supporto, e montarlo sul portapacchi successivo.



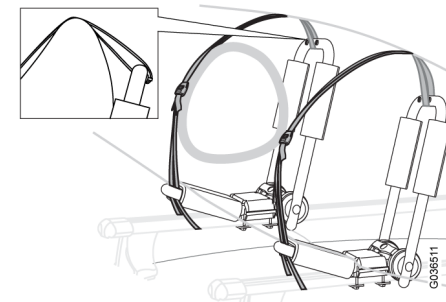
Dovrebbe esserci una distanza di almeno 600 mm tra i portapacchi.



- Sistemare il kayak sui supporti.



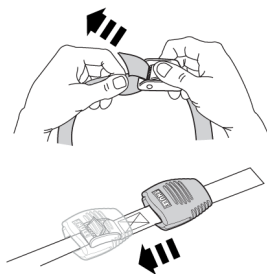
- Infilare i coperchi protettivi sulle fascette di tensionamento fino alla fibbia.



- Far passare la fascette di tensionamento attraverso i supporti kayak e intorno ai portapacchi come mostrato nell'illustrazione.

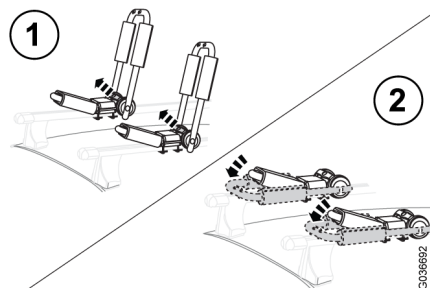
IT Supporto kajak

Montaggio



- Serrare la fascette di tensionamento. Infilare i coperchi protettivi sopra le fibbie per proteggere il kajak dallo sfregamento.

G039637



- Ripiegare su se stessi i supporti kajak quando essi non sono usati.

G039692

Dati tecnici e indicazioni per la guida

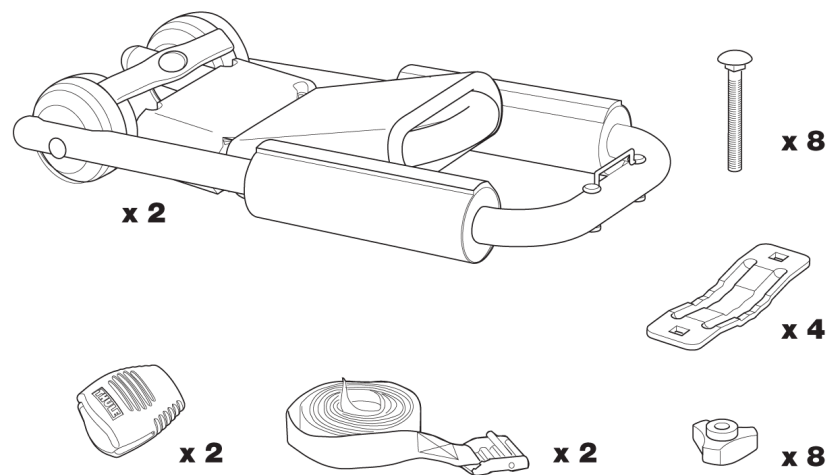
- Peso del supporto kajak: 4,9 kg
- Velocità massima con carico: 80 km/h
- La velocità deve essere adattata ad un livello sicuro a seconda delle circostanze e del carico attuali.
- Le normative vigenti sulla velocità e altre normative sulla circolazione stradale devono essere sempre rispettate.
- Il conducente è unico responsabile dell'integrità e del fissaggio del prodotto.
- Controllare che cinghie e altri elementi di fissaggio rimangano ben stretti, e all'occorrenza post-serrare. Controllare il serraggio ad intervalli regolari nel corso del viaggio.
- Sostituire immediatamente i dettagli usurati o danneggiati.
- L'installazione del supporto kajak può comportare una variazione delle caratteristiche di guida in curva e in fase di frenata.
- Volvo non risponde di danni a persone e/o cose nonché relativi danni economici dovuti a installazione o utilizzo non conformi.
- Le modifiche del prodotto non sono ammesse.
- Non superare il limite di carico sul tetto indicato nel libretto Uso e Manutenzione dell'auto. Considerare che il baricentro

dell'auto risulta modificato a causa del carico e quindi anche le caratteristiche di guida.

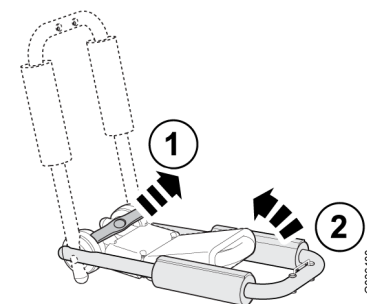
PT Suporte de kayak

Instalação

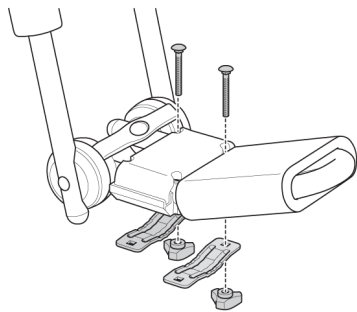
Conteúdo do kit



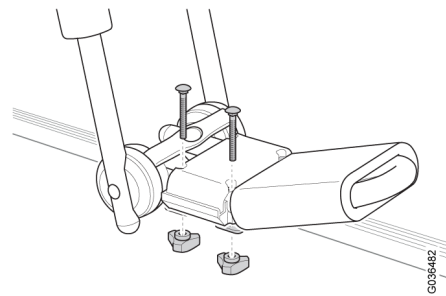
Instalação



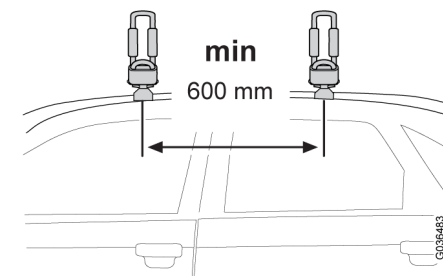
— Puxe o manípulo e levante o suporte de kayak.



– Pegue em dois grampos, parafusos e porcas e instale num dos lados do suporte de kayak.



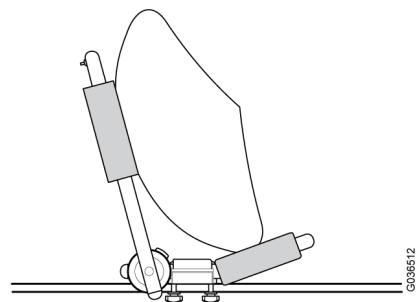
– Coloque o suporte de kayak com os grampos em torno do suporte de carga. Instale os dois parafusos e porcas restantes do outro lado e aperte.
– Proceda do mesmo modo relativamente ao suporte e instale-o no suporte de carga seguinte.



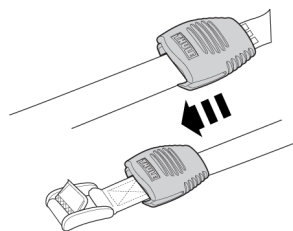
Deve haver uma distância de pelo menos 600 mm entre os suportes de carga.

PT Suporte de kayak

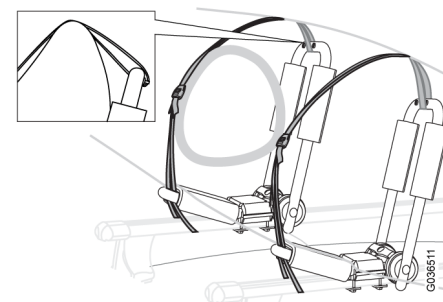
Instalação



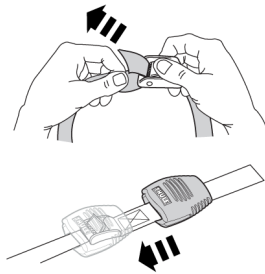
– Coloque o kayak nos suportes.



– Enfie as capas protectoras nos elásticos até à fivela.

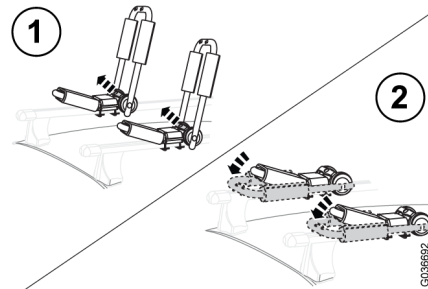


– Enfie os elásticos através dos suportes de kayak e em torno dos suportes de carga, como mostra a figura.



— Aperte os elásticos. Enfie as capas protectoras nos elásticos para proteger o kayak de danos de fricção.

G039637



— Feche os suportes de kayak quando não são utilizados.

G039692

Especificações técnicas e instruções em viagem

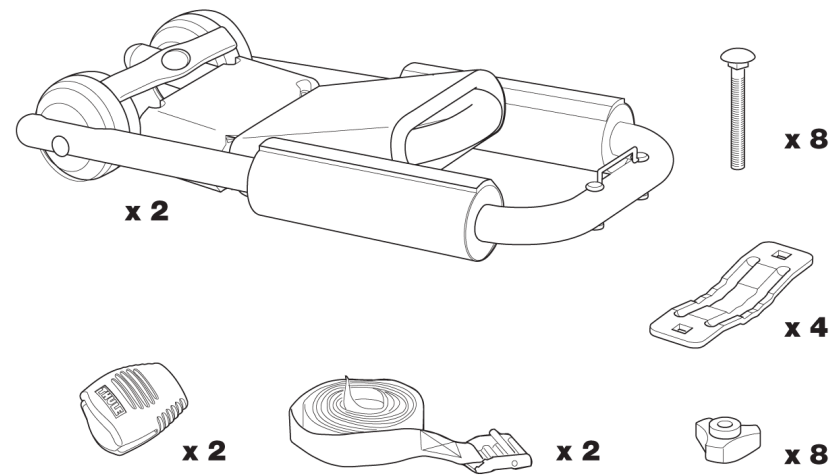
- Peso do suporte de kayak: 4,9 kg
- Velocidade máxima com carga: 80 km/h
- A velocidade tem de ser adaptada para um nível seguro de acordo com as condições e a carga.
- Respeite sempre os limites de velocidades aplicáveis e os regulamentos do código da estrada.
- O condutor do veículo é individualmente responsável pelo estado do veículo, isento de anomalias, e pela sua correcta fixação.
- Verifique se as correias e outras fixações estão presas com firmeza e aperte se for necessário. Verifique também durante a viagem, com regularidade.
- Substitua imediatamente peças desgastadas ou danificadas.
- As características de condução do veículo podem modificar-se ao descrever curvas e ao travar quando o suporte de kayak está instalado.
- A Volvo declina qualquer responsabilidade por danos pessoais e/ou materiais e perdas indirectas, causadas por montagem ou utilização incorrectas.
- O produto não pode ser modificado.

PT Suporte de kayak

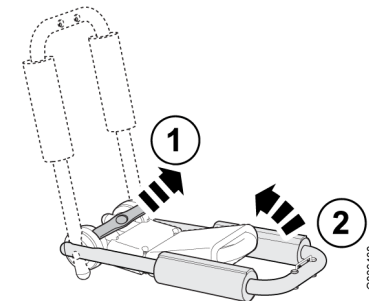
Instalação

- Não coloque no tejadilho mais carga do que a máx. permitida indicada no manual de instruções. Tenha em atenção que o centro de gravidade do automóvel se altera com a carga e, conseqüentemente, as suas características de condução.

キット内容



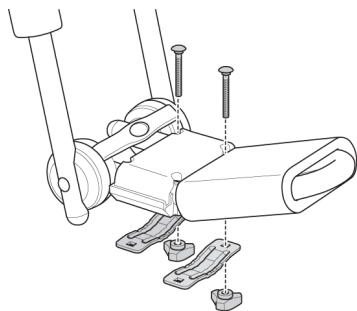
取り付け



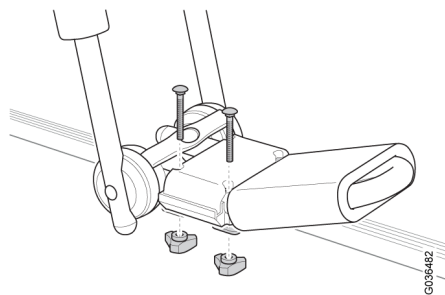
－ ハンドルを引き出して、カヤックホルダーを
起こします。

JA カヤックキャリア

取り付け

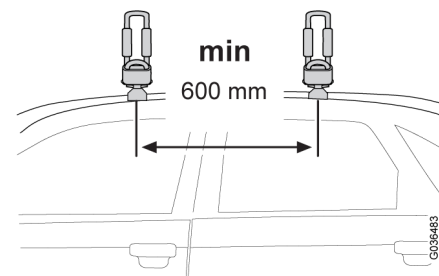


— ブラケット2個、スクリュー及びナットを取り出して、カヤックホルダーの片側に取り付けます。



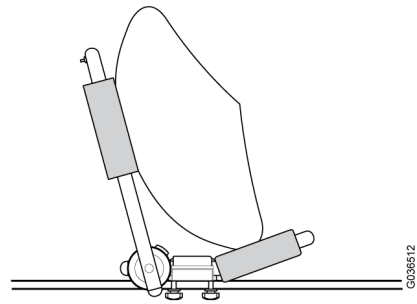
— ブラケットをロードキャリアの下に通して、カヤックホルダーを位置決めします。残りの2組のスクリュー及びナットを反対側に取り付け、締め付けます。

— もう一方のホルダーに対して同様の作業を行い、次のロードキャリアに取り付けます。



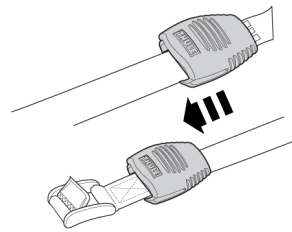
2本のロードキャリアの間には、600mm以上の距離が必要です。

取り付け



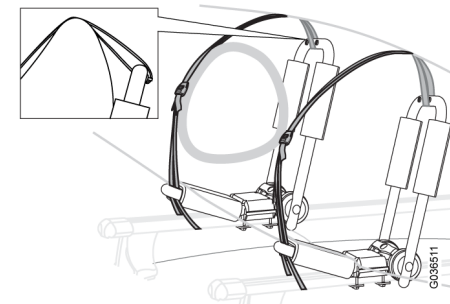
— カヤックをホルダーに載せます。

G036512



— 保護カバーにリテーニングストラップを通し、保護カバーをテンショナーまで移動させます。

G036510

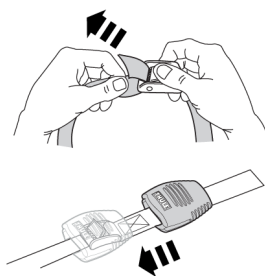


— リテーニングストラップをカヤックホルダーに通し、図のようにロードキャリアにくぐらせます。

G036511

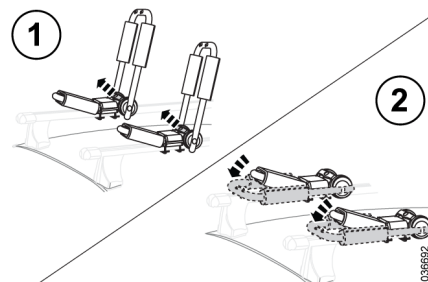
JA カヤックキャリア

取り付け



GJ036837

- リテーニングストラップを締め付けます。保護カバーをテンショナーにかぶせて、カヤックの擦れを防止します。



- 使用しないときは、カヤックホルダーを折りたたみます。

テクニカルデータ及び走行時の注意事項

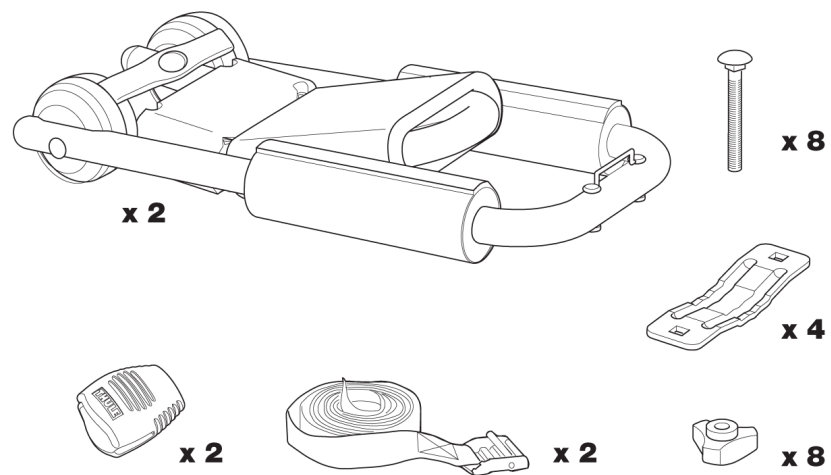
- カヤックホルダーの重量：4.9 kg
- 荷物積載時の最高速度：80 km/h
- 状況や負荷に応じて、必ず安全な速度レベルに調整してください。
- 常に適用される速度制限や、交通法規に従ってください。
- 車両の運転者には、不備がない状態で製品を車両にしっかりと固定する責任があります。
- ストラップ及びその他の取り付け部がしっかりと固定されていることを確認し、必要に応じて増し締めしてください。移動中にも、ストラップ及びその他の取り付け部の固定具合を定期的に点検してください。
- 磨耗または損傷が見られる部品は速やかに交換してください。
- カヤックホルダーを使用中には、右左折時や制動時に、普段と異なる走行特性を示す場合があります。
- 不適切な取り付けや使用に起因する人身事故及び/または器物破損、その結果生じる経済的損失に対して、ボルボはいかなる責任も負いません。
- この製品に変更を加えてはいけません。
- 車両のオーナーズマニュアルに記載されている最大ルーフ積載重量を超える荷重は、ルーフに積載しないでください。車両の重心、さ

らにその運転特性は、積載荷重の影響を受けるということに留意してください。

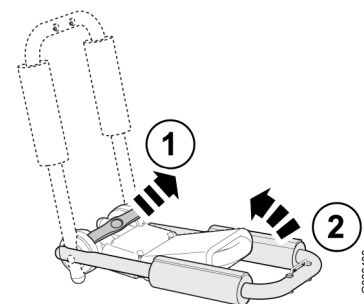
RU Держатель для байдарки

Установка

Содержание комплекта



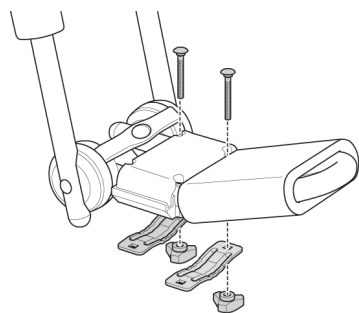
Установка



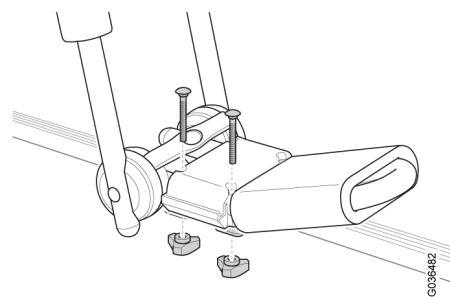
— Выньте ручку и сложите держатель для байдарки.

Держатель для байдарки RU

Установка

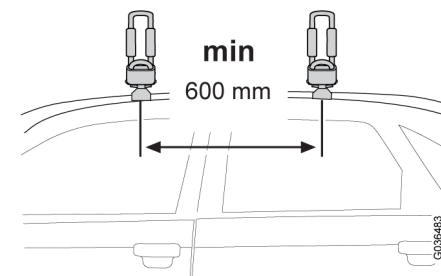


— Возьмите две скобы, винты и гайки и установите с одной стороны держателя для байдарки.



— Поместите держатель для байдарки со скобами вокруг держателя груза. Установите остающиеся два винта и гайки на другой стороне и затяните.

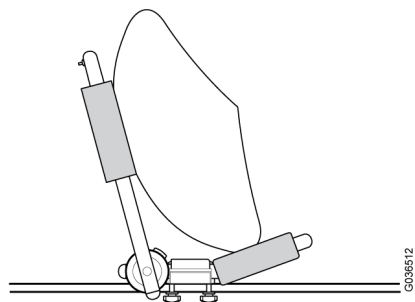
— То же самое сделайте с держателем, и установите его на следующий держатель груза.



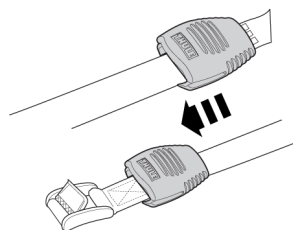
Расстояние между держателями груза должно быть минимум 600 мм.

RU Держатель для байдарки

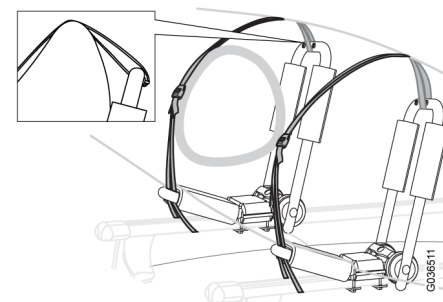
Установка



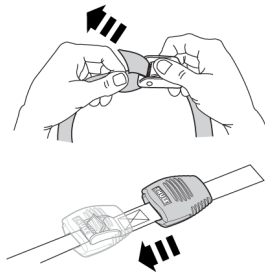
— Поместите байдарку на держатели.



— Установите защитные крышки на хомуты до пряжки.

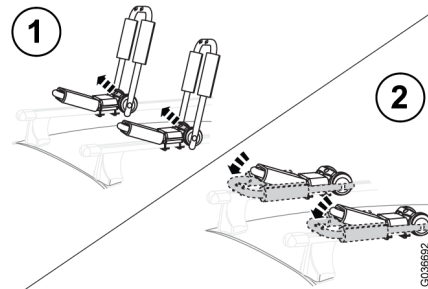


— Протяните хомуты через держатели для байдарки и вокруг держателей груза, как показано на рисунке.



— Затяните хомуты. Установите защитные крышки над пряжками, чтобы защитить байдарку от царапин.

G0396837



— Сложите держатели для байдарки, когда они не используются.

G039689Z

Технические данные и указания при движении

- Вес держателя для байдарки: 4,9 кг
- Максимальная скорость с грузом: 80 км/ч
- Скорость должна быть приспособлена до надежного уровня согласно с обстоятельствами и нагрузкой.
- Необходимо всегда соблюдать действующие предписания по скорости и другие правила дорожного движения.
- Водитель транспортного средства один отвечает за то, чтобы изделие было в порядке и было хорошо закреплено.
- Проверьте, чтобы ремни и другие крепления были устойчиво установлены, и при необходимости подтяните. Также проверяйте это через равные промежутки времени в течение поездки.
- Немедленно замените изношенные или поврежденные детали.
- Ходовые качества автомобиля могут меняться на повороте и при торможении, когда установлен держатель для байдарки.
- Volvo не несет никакой ответственности за травмы и/или повреждения собственности, а также за экономический ущерб как следствие этого, которые вызваны неправильным монтажом или использованием.
- Не допускается проводить модификацию изделия.

RU Держатель для байдарки

Установка

- Нагружайте крышу больше, чем это указано в качестве максимальной нагрузки на крышу в инструкции по эксплуатации автомобиля. Помните, что центр тяжести автомобиля меняется вследствие нагрузки, а с ним и ходовые качества.